

**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
25 September 2015
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации**Заключительные замечания по объединенным
тринадцатому–пятнадцатому периодическим докладам
Суринама***

1. Комитет рассмотрел объединенные тринадцатый–пятнадцатый периодические доклады Суринама (CERD/C/SUR/13–15), представленные в одном документе, на своих 2363-м и 2364-м заседаниях (CERD/C/SR.2363 и CERD/C/SR.2364), которые состоялись 10 и 11 августа 2015 года. На своих 2381-м и 2882-м заседаниях 21 и 24 августа 2015 года он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником тринадцатого–пятнадцатого периодических докладов. Комитет выражает признательность за продолжение диалога с делегацией государства-участника и за ответы, которые были даны делегацией на вопросы Комитета. Комитет благодарит также за информацию, представленную делегацией после состоявшегося интерактивного диалога.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует недавние изменения в Законе о гражданстве и месте проживания 1975 года государства-участника, которые обеспечивают гендерное равенство при передаче гражданства.

4. Комитет приветствует активную роль государства-участника в проведении мероприятий по случаю тридцатой годовщины Картахенской декларации о беженцах 1984 года и в совещании на уровне министров, состоявшемся в Бразилиа в декабре 2014 года, участники которого приняли Бразильскую декларацию и План действий.

5. Комитет приветствует принятие в марте 2015 года пересмотренного Уголовного кодекса, который отменяет смертную казнь.

* Приняты Комитетом на его восемьдесят седьмой сессии (3–28 августа 2015 года).



6. Комитет с удовлетворением отмечает, что начиная с октября 2012 года государство-участник отменило плату за получение общего начального и среднего образования, что положительно скажется на ситуации детей, принадлежащих к коренным народам и группам меньшинств.

С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Предыдущие рекомендации Комитета

7. Принимая к сведению информацию, представленную в докладе государства-участника, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия сведений о мерах по решению ряда вопросов, затронутых в предыдущих заключительных замечаниях (см. CERD/C/64/CO/9 и CERD/C/SUR/CO/12) и в решениях Комитета, принятых в соответствии с процедурами раннего предупреждения и незамедлительных действий в 2005 и 2006 годах (см. A/60/18, раздел II, и A/61/18, раздел II соответственно) (статья 9).

8. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для выполнения рекомендаций, содержащихся в его предыдущих заключительных замечаниях и его решениях, которые были приняты в рамках процедур раннего предупреждения и незамедлительных действий и не были выполнены полностью или в достаточной степени.

Определение и запрещение расовой дискриминации

9. Комитет обеспокоен отсутствием в государстве-участнике всеобъемлющих законодательных рамок, которые эффективным образом запрещали бы расовую дискриминацию, а также отсутствием в существующем Уголовном кодексе (статьи 1, 2 и 4) запрета организаций, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекают к ней.

10. Комитет рекомендует государству-участнику разработать общий закон, который запрещает расовую дискриминацию, содержит определение расовой дискриминации, включает все элементы, указанные в статье 1 (1) Конвенции и охватывает все формы прямой и косвенной дискриминации во всех сферах права и общественной жизни, с тем чтобы эффективным образом реагировать на любые проявления и акты расовой дискриминации в отношении различных групп населения и представителей различных народностей. С учетом своей общей рекомендации № 15 (1993 года), касающейся статьи 4 Конвенции, и общей рекомендации № 35 (2013 года), касающейся борьбы с ненавистническими высказываниями расистского толка, Комитет рекомендует также государству-участнику привести свое законодательство в соответствие со статьей 4 Конвенции, включив в него положение, которое запрещает организации, поощряющие расовую дискриминацию и подстрекающие к ней.

Конституционный суд

11. Отмечая, что законопроект о создании конституционного суда находится на заключительной стадии принятия Парламентом, Комитет вновь выражает обеспокоенность (см. CERD/C/SUR/CO/12, пункт 11) в связи с задержкой в создании этого органа, который имеет особое значение для защиты прав таких групп, как коренные и племенные народы и находящиеся в уязвимом положении этнические меньшинства (статьи 2 и 6).

12. **Комитет повторяет свои предыдущие рекомендации (см. CERD/C/64/CO/9, пункт 9, и CERD/C/SUR/CO/12, пункт 11), касающиеся создания конституционного суда в кратчайшие сроки.**

Национальные правозащитные учреждения

13. Отмечая, что государство-участник издало в 2014 году государственный декрет в целях создания национального правозащитного учреждения, Комитет тем не менее выражает обеспокоенность в связи с задержкой в его создании (статья 2).

14. **В свете своей общей рекомендации № 17 (1993 года), касающейся создания национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по созданию независимого правозащитного учреждения с широкими полномочиями в области поощрения и защиты прав человека, включая получение и рассмотрение жалоб отдельных лиц, в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижскими принципами). Комитет призывает государство-участник обратиться в Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой об оказании технической помощи.**

Дискриминация по признаку родового происхождения

15. Принимая к сведению информацию, представленную государством-участником для подтверждения того, что кастовая система в Суринаме не институализирована, Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о том, что в отдельных общинах государства-участника, где проживают лица индийского происхождения, такая система по-прежнему существует (статьи 3 и 5).

16. **Комитет, ссылаясь на свою общую рекомендацию № 29 (2002 года) о дискриминации по признаку родового происхождения, рекомендует государству-участнику принять меры к тому, чтобы выявить конкретные общины и конкретных лиц, которые могут пострадать от подобной практики, и в случае необходимости предпринять конкретные шаги для борьбы с такой дискриминационной практикой и ее искоренения.**

Борьба с торговлей людьми

17. Принимая к сведению тот факт, что Суринам приступил в апреле 2014 года к реализации национальной стратегии по борьбе с торговлей людьми, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием национального законодательства в области противодействия торговле людьми и официальной всеобъемлющей программы помощи жертвам торговли людьми (статьи 5–7).

18. **Комитет призывает государство-участник продолжать свои усилия по борьбе с торговлей людьми, в том числе посредством более активных действий по выявлению жертв торговли людьми и принятия специального закона в этой области, а также через реализацию других эффективных мер, с тем чтобы надлежащим образом предупреждать и пресекать это явление и наказывать лиц, занимающихся торговлей людьми, особенно в случаях, когда жертвами становятся представители уязвимых этнических групп, в том числе лица без гражданства. Комитет рекомендует далее обеспечить предоставление жертвам надлежащей защиты, помощи и крова.**

Мигранты и беженцы

19. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о дискриминации в отношении легальных и нелегальных мигрантов, в частности гаитян, в том, что касается осуществления их прав, в том числе на доступ к образованию, услугам здравоохранения, медицинскому обслуживанию, социальному обеспечению и социальным службам. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием национального закона, который обеспечивал бы надлежащую и эффективную защиту прав беженцев. Комитет выражает также обеспокоенность в связи с сообщениями о том, что дети беженцев не имеют свидетельств о рождении, наличие которых является одним из основных требований для получения доступа к образованию, медицинскому обслуживанию и другим социальным услугам в Суринаме (статья 5).

20. Комитет призывает государство-участник принять все необходимые меры для обеспечения доступа к образованию, трудоустройству и услугам здравоохранения на недискриминационной основе всем лицам, находящимся под его юрисдикцией. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о подготовке и принятии национального закона о беженцах. В соответствии с международными обязательствами Суринама в рамках Конвенции о статусе беженцев и Протокола, касающегося статуса беженцев, а также в свете своей общей рекомендации № 30 (2004 года) о дискриминации неграждан и общей рекомендации № 22 (1996 года) о беженцах и перемещенных лицах Комитет рекомендует государству-участнику устранить административные барьеры и дискриминационную практику, которые в настоящее время препятствуют получению детьми, рожденными от родителей-иностранцев, гражданства при рождении, а также создать систему гарантий в целях недопущения появления лиц без гражданства и устранения дискриминационной практики при применении Закона о гражданстве и месте проживания 1975 года с внесенными в него поправками, в частности в контексте регистрации рождений.

Положение коренных и племенных народов

Структурная дискриминация

21. Комитет выражает обеспокоенность в связи с положением коренных и племенных народов в государстве-участнике, которые продолжают испытывать дискриминацию, что мешает полному осуществлению их коллективных и индивидуальных прав (статьи 1 и 2).

22. С учетом своей общей рекомендации № 32 (2009 года), касающейся сферы применения и значения особых мер в Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые особые меры для устранения существующей структурной дискриминации в отношении коренных и племенных народов, которая препятствует осуществлению их прав.

Законодательные рамки

23. Комитет выражает глубокую обеспокоенность в связи с повсеместной и постоянной дискриминацией, которая наблюдается при осуществлении имущественных прав коренных и племенных народов, а также в связи с отсутствием каких бы то ни было конкретных законодательных рамок, гарантирующих эффективную реализацию коллективных прав этих групп. Принимая к сведению тот факт, что ведется разработка закона о признании традиционных органов власти коренных и племенных народов, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу того, что существующий проект этого закона надлежащим образом не отражает традиций коренных и племенных народов (статьи 2 и 5).

24. Комитет повторяет свою предыдущую рекомендацию (см. CERD/C/SUR/CO/12, пункт 12), в которой он настоятельно призывает государство-участник обеспечить юридическое признание коллективных прав коренных и племенных народов на владение, освоение, управление и пользование своими землями, ресурсами и общинными территориями в соответствии с обычными законами и традиционной системой землевладения; а также признание права этих групп на участие в эксплуатации, управлении и сохранении соответствующих природных ресурсов. В свете своей общей рекомендации № 23 (1997 года) о правах коренных народов, а также своих предыдущих решений, принятых в соответствии с процедурами раннего предупреждения и незамедлительных действий в 2005 и 2006 годах, Комитет повторяет свою рекомендацию, касающуюся разработки законодательных рамок в области прав коренных и племенных народов. Комитет рекомендует обеспечить соответствие этих законодательных рамок положениям Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Комитет рекомендует также отразить в законе о традиционных органах власти, который планируется принять, право коренных и племенных народов определять структуру своих органов власти и избирать членов в их состав в соответствии со своими собственными процедурами.

Эксплуатация природных ресурсов и право на свободное, предварительное и осознанное согласие

25. Принимая к сведению тот факт, что государство-участник ведет разработку протокола о свободном, предварительном и осознанном согласии, Комитет тем не менее выражает озабоченность по поводу того, что частным компаниям по-прежнему предоставляются концессии на ведение горнодобывающей и лесозаготовительной деятельности, которая серьезно угрожает причинить непоправимый ущерб коренным и племенным народам, без получения свободного, предварительного и осознанного согласия со стороны этих народов и без проведения предварительной оценки последствий этой деятельности (статьи 2 и 5). Комитет выражает также обеспокоенность в связи с сообщениями о том, что коренные и племенные народы подвергаются дискриминации, которая препятствует полному осуществлению их культурных и экономических прав на территории природных заповедников, созданных на их родовых землях (статьи 2 и 5).

26. Комитет настоятельно призывает государство-участник получать свободное, предварительное и осознанное согласие коренных и племенных народов, перед тем как выдавать разрешения на реализацию любых проектов, затрагивающих их земли. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить проведение надлежащей оценки культурных, экологических и социальных последствий в сотрудничестве с затрагиваемыми народами, прежде чем предоставлять концессии или осуществлять планирование каких-либо мероприятий; в этой связи Комитет отсылает государство-участник к добровольным руководящим принципам Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в местах расположения святынь, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами. Отмечая, что коренные и племенные народы имеют право продолжать придерживаться своего традиционного образа жизни на территории природных заповедников, Комитет рекомендует государству-участнику принять все меры для обеспечения того, чтобы национальные заповедники, созданные на родовых территориях коренных и племенных народов, создавали возможности для устойчивого экономического и социального развития, отвечающего культурным потребностям и условиям жизни соответствующих коренных общин.

Здоровье и загрязнение окружающей среды

27. Принимая во внимание все усилия, предпринятые государством-участником по реформированию и регулированию сектора золотодобычи и использования ртути, Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями о высоком уровне использования и распыления ртути и негативных последствиях этого для окружающей среды, а также средств существования и здоровья коренных и племенных народов (статья 5).

28. Комитет рекомендует государству-участнику принять конкретные меры к обеспечению того, чтобы ртуть не использовалась и не распылялась на территориях, занятых коренными и племенными народами, чтобы зараженные территории были очищены и чтобы затронутым коренным и племенным народам был обеспечен доступ к чистой питьевой воде и услугам здравоохранения, а также чтобы представители таких народов имели право на эффективные средства правовой защиты и надлежащую компенсацию за загрязнение их территорий ртутью.

Решения Межамериканского суда по правам человека

29. Принимая к сведению тот факт, что государство-участник уже выполнило отдельные части решений Межамериканского суда по правам человека по делам *Мойвана против Суринама (Moiwana Village v. Suriname (2005))* и *Сарамака против Суринама (Saramaka People v. Suriname (2007))*, Комитет тем не менее выражает серьезную обеспокоенность в связи с задержкой в выполнении этих решений и отсутствием какой-либо конкретной информации о реальном прогрессе в этом вопросе. Комитет выражает особую обеспокоенность в связи с предоставлением в 2013 году концессии на горнодобывающую деятельность, что противоречит решению, вынесенному Судом по делу *Сарамака против Суринама* (статья 6).

30. Комитет настоятельно призывает государство-участник выполнить юридически обязывающие решения Межамериканского суда по правам человека и, в частности, принять меры для ускорения процесса демаркации соответствующих территорий и предоставления права собственности на них, обеспечить правовое закрепление принципа коллективной правосубъектности, а также привлечь к ответственности виновников кровавой расправы в деревне Мойвана в 1986 году. Комитет рекомендует также государству-участнику приостановить предоставление любых новых концессий до тех пор, пока оно не выполнит все решения Суда.

Участие в общественной жизни и в процессе принятия решений

31. Принимая во внимание тот факт, что небольшое число маронов и представителей коренных народов занимают должности в министерствах, советах и Национальной ассамблее, Комитет по-прежнему выражает обеспокоенность в связи с ограниченным участием представителей племенных и коренных народов в общественной жизни и работе государственных органов, а также в процессе разработки и утверждения государственных стандартов и мер политики, в том числе тех, которые напрямую затрагивают их права. Комитет выражает особую обеспокоенность в связи с тем, что не ведется консультаций с коренными и племенными народами ни в процессе подготовки закона о традиционных органах власти, ни в ходе ведения переговоров по Программе сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах в Суринаме (статьи 2 и 5).

32. Комитет рекомендует государству-участнику принять конкретные меры для повышения числа представителей коренных и племенных народов, в частности женщин, в составе политических органов, а также создать механизмы, нацеленные на обеспечение участия представителей племенных и коренных народов в разработке и утверждении государственных стандартов и мер политики. Ссылаясь на общую рекомендацию № 23 (1997 года) о правах коренных народов, Комитет рекомендует государству-участнику принять меры к обеспечению того, чтобы ни одно решение и ни один закон, напрямую затрагивающие права и интересы коренных и племенных народов, не принимались без их свободного, предварительного и осознанного согласия.

Доступ к образованию

33. Принимая к сведению усилия государства-участника по улучшению доступа к образованию во внутренних районах страны, Комитет вновь выражает обеспокоенность (см. CERD/C/SUR/CO/12, пункт 16) в связи с тем, что не принимается никаких конкретных мер для сохранения языков коренных и племенных народов страны, что сказывается на положении в сфере образования (статья 5).

34. Комитет повторяет свою предыдущую рекомендацию (см. CERD/C/SUR/CO/12, пункт 16) и рекомендует государству-участнику принять эффективные меры для обеспечения детям из числа представителей коренных и племенных народов доступа к такому образованию, которое учитывает потребность в сохранении их языков и культур, а также рассмотреть возможность введения в программу, где это необходимо, изучения родных языков.

35. Комитет рекомендует государству-участнику принять конкретные меры для повышения показателей посещаемости и снижения показателей отсева среди детей, принадлежащих к коренным и племенным народам, а именно:

a) содействовать принятию на работу учителей из числа представителей коренных и племенных народов, особенно в учреждения начального образования;

b) усилить профессиональную подготовку и стимулировать преподавателей во внутренних районах страны;

c) обеспечить доступность учитывающих культурные особенности учебников, в том числе на родных языках, в школах, где учатся дети из числа представителей коренных и племенных народов;

d) повысить охват стипендиальных программ для учащихся и студентов из числа представителей коренных и племенных народов.

Доступ к правосудию и право на средства правовой защиты

36. Отмечая, что каждый человек в Суринаме имеет право на подачу жалобы в компетентные органы, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что судебная система государства-участника по-прежнему носит дискриминационный характер и не обеспечивает коренным и племенным народам доступа к правосудию и эффективным средствам правовой защиты через их институциональные структуры. В частности, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что коллективная правосубъектность коренных и племенных народов не признается в правовой и судебной системе и не закреплена в проекте закона о традиционных органах власти (статьи 5 и 6).

37. В свете своей общей рекомендации № 31 (2005 года), касающейся предупреждения расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, а также в соответствии со статьей 40 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов Комитет настоятельно призывает государство-участник принять меры для обеспечения того, чтобы коренные народы имели доступ к эффективным средствам правовой защиты от всех нарушений их индивидуальных и коллективных прав, в частности в связи с осуществлением имущественных прав, путем облегчения их доступа к национальным судам через их институциональные структуры. Комитет настоятельно призывает государство-участник признать коллективную правосубъектность коренных и племенных народов.

D. Другие рекомендации

Ратификация других соглашений

38. Исходя из неделимости всех прав человека Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации еще не ратифицированных им международных договоров о правах человека, в частности договоров, чьи положения имеют прямое отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, а именно: Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенции № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года и Конвенции № 189 МОТ о домашних работниках 2011 года. Комитет призывает также государство-участник присоединиться к Конвенции о статусе апатридов 1954 года и Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года. Наконец, Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Межамериканской конвенции о борьбе против расизма, расовой дискриминации и связанных с ними форм нетерпимости.

Последующая деятельность в контексте Дурбанской декларации и Программы действий

39. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009 года) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в рамках своего национального правового режима предпринять шаги по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, учитывая при этом итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах, принятых в целях осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

40. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи о провозглашении периода 2015–2024 годов Международным десятилетием лиц африканского происхождения, а также резолюции 69/16 Генеральной Ассамблеи, касающейся программы мероприятий по проведению этого Десятилетия, Комитет рекомендует государству-участнику разработать и осуществить приемлемую программу соответствующих мер и политику в сотрудничестве с африканскими организациями и

народами. Комитет также просит государство-участник включить в свой следующий доклад точную информацию о конкретных мерах, принятых в этом контексте, с учетом общей рекомендации № 34 (2011 года) Комитета о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

Процесс консультаций с гражданским обществом

41. Комитет рекомендует государству-участнику при подготовке следующего периодического доклада и осуществлении последующих мер в связи с настоящими заключительными замечаниями провести консультации и расширить диалог с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности борьбой с расовой дискриминацией.

Распространение

42. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры к обеспечению того, чтобы доклады государства-участника были доступными для широкой общественности в момент их представления и чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам также размещались на веб-сайте Министерства иностранных дел на государственном языке и других широко используемых языках.

Поправка к статье 8 Конвенции

43. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к статье 8 (6) Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111.

Заявление по статье 14

44. Комитет призывает государство-участник сделать факультативное заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции, о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать жалобы отдельных лиц.

Последующие меры по выполнению заключительных замечаний

45. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, содержащихся в пунктах 12, 14 и 28 выше.

Пункты, имеющие особо важное значение

46. Комитет хотел бы также обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, которые изложены в пунктах 22, 24, 26 и 37 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о принятых мерах по их выполнению.

Подготовка следующего периодического доклада

47. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои шестнадцатый–восемнадцатый периодические доклады в формате единого документа к 14 апреля 2019 года с учетом руководящих принципов по представлению докладов, которые были приняты Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. В этой связи Комитет принимает к сведению приверженность государства-участника соблюдать руководящие принципы Комитета в отношении

представления своего следующего периодического доклада. Комитет напоминает государству-участнику о том, что в этом докладе должна быть представлена информация, касающаяся всех этнических групп, проживающих в стране государства-участника. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в объеме 21 200 слов для периодических докладов.
